



丹凤来仪春回大地,金鸡报晓福满人间。俄州迎春节,哥城喜新年。2017年2月4日星期六,俄州首府哥伦布市近郊威斯特威尔中部高中红砖建筑内外,人山人海,热闹非凡。来自俄亥俄州全州各地的几千名各族裔人民,与广大华人华裔一起来到俄亥俄州中国节会场,共同欢度鸡年春节。

俄亥俄州中国节由俄亥俄中国文化中心、俄亥俄州现代中文学校联合主办;由克利夫兰当代中文学校、大辛辛那提中文学校合办。历届中国节都秉承了弘扬中华文化、服务华人社区、过中国年、与各个族裔共庆新春的宗旨,活动丰富多彩,中国气息浓厚,老少咸宜,借鉴中国春节赶庙会的形式,集体有比赛,文艺表演,美食茶艺,书法画展,儿童综艺于一体,加上舞狮和面向中文学校学生的认字比赛等等,每年都吸引着数千名各族裔人士前来参加,是俄亥俄州最大的中华文化传统庆祝活动,广大华人朋友翘首以待,也为俄州各族裔人士所喜爱。十年来,活动一年比一年精彩,形式更加丰富,影响越来越大。大家邀朋唤友,扶老携幼,从四面八方云集而来。今年第十届中国节更是红红火火,欢天喜地。今年,中华人民共和国驻纽约总领事馆尤卫军副总领事以及王丽玉领事专程从纽约赶来参加第十届中国节,尤副总代表总领事章启月大使给大家拜年,为我们带来了祖国新年的祝福。兄弟学校宾州匹兹堡中文学校的代表也赶来参加,充分体现了中国学生活动的影响力。为纪念中国节十周年,本届特别推出了【十年辉煌】回顾活动,将历届中国节一幕幕难忘的场景再现出来。让我们一起体验当日红火热闹的一幕幕场景吧。

开幕式

本届中国节执行主席席燕,率同主席席年发,廖启红,张惠来以及组委会全体成员共同向俄亥俄的居民祝贺中国新春。一同参加开幕式的主办单位代表有:俄亥俄中国文化中心理事长马京升博士,俄亥俄现代中文学校校长范锡波博士,大辛辛那提中文学校校长金松。本次中国节还得到了大哥伦布地区各大高校和学区的大力支持。威斯特威尔学区副校长 Mark Hershiser 和威斯特威尔学区部高中校长 Todd Spinner 专程赶来为开幕式致辞,都柏林学区教育局局长 Dr. Todd Hoadley 协同家人,来参加中国节,他还跟在中国节上义务服务以及参加演出的都柏林学生们一起合影留念,并把在中国节的经历马上发在 Twitter 上。他还表示明年他会鼓励更多的都柏林学生和教工们来参加这项活动。Otterbein 大学的文理学院院长 Dr. Paul Eisenstein 也参加了本次活动。全美中文学校协会名誉会长张星钰从密西根州送来祝贺的美食,代表刘中会长和全美近四百家会员学校祝贺中国节圆满成功。历年来,美国参众两院的议员,俄州州长,哥伦布市长,中国驻纽约总领事向中国节发来了贺信。向 2017 俄亥俄中国节发来贺信的有:中国驻纽约总领事章启月大使、和国会众议院议员帕特瑞克?蒂伯里 Patrick Tiberi,全美中文学校协会会长刘申,中国国务院侨务办公室国外司。

总领馆国侨办祝贺

在俄亥俄中国节开幕式上,中国驻纽约总领事尤卫军副总领事致辞,代表总领事章启月大使给各界朋友致以节日问候和新春祝福。祝贺第十届俄亥俄中国节成功。尤副总讲到,中美两国利益密切,中美每天的双边贸易额超过 16 亿美元,中国对美国直接投资突破 450 亿美元,创造美国的就业机会。两国人文交流规模空前,每天有 1.3 万人往返中美之间,每 15 分钟就有一架航班起飞向对方。祝愿大家身体健康,万事如意。尤卫军副总领事以及王丽玉领事提前一天到达,安排两天时间,参加中国节的一系列活。2月3日,在俄亥俄中国节十年大庆准备工作现场,慰问看望大家,和排练的演员合影留念加油鼓劲。2月4日,给十年连续参与组织中国节的义务志愿者颁奖,尤副总和范锡波校长一起给中文认字比赛的获奖学生颁发奖杯。2月4日晚,纽约总领馆副总领事尤卫军携同侨务组王丽玉领事在哥伦布邀请俄亥俄侨领座谈联欢,共庆春节。尤副总首先向俄亥俄中国节组委会主席席燕女士总体负责的中国节工作给予了高度的赞扬,对俄亥俄中国文化中心、俄亥俄现代中文

学校、克利夫兰当代中文学校和大辛辛那提中文学校的团队合作精神表示充分的肯定。接着他指出,纽约总领馆为俄亥俄州的侨胞们能够坚持把中国节办到今年第十个年头,而且一年要比一年好的工作热情所感动,为我们这个团结而有凝聚力的团体而骄傲!尤副总表示,总领馆本着“以人为本,为侨服务”的宗旨,一定会为侨胞们提供热忱周到的服务,一定会一如既往的支持中国节,让俄亥俄中国节红红火火热热闹闹的办下去,让中国节成为美国主流社会了解中国,了解侨胞的最佳舞台!

王丽玉领事是总领馆专门负责俄亥俄州侨务工作的领事,同时负责中文教育。这次来我们俄亥俄州可以说是“心系侨民送温暖”。她希望通过此行,可以搭建总领馆与俄州侨界的直通车,今后在华文教育和侨务工作方面做出更务实的工作,取得更大更实质的成绩。尤副总和王领事跟大家亲切交谈,共同探讨了侨胞们最关心的问题。再次感谢纽约总领馆亲赴俄亥俄州中国节,感谢祖国给予我们最大的温暖。

第十届中国节主题:十年辉煌 十年义务工作者

十年中国节的成功离不开无数的义工年复一年的奉献和坚持!今年组委会特别表彰了参与组委会组织工作十年的义工们,他们是:马京升,万松平,范锡波,孙燕,林峰,刘莉,霍学文,邵文萍,徐登科,陈青杰,金茂宁,撒世琦,吴红宇,熊伟,沈国红,易小兵,李卫东,李远嫒(Jan Lee),李志强(Derek Lee),王振贺,吴晓音,杨



俊贤,张佳秋,黄丽英,张翼,赵剑,吴深川,大家十年如一日为同一梦想一起坚持努力携手走到今天难能可贵。**十年回顾纪录片** 哥城的摄影大师们,把过去九年中国节的珍贵历史照片,汇集起来,交给中国节组委会主席席燕整理,经过几个不眠之夜从上万张照片里挑选出近两百张,由张晓翔精心制作合成一个 5 分钟短视频像。中国节十年回顾纪录片一经放映,即刻引来满堂喝彩。中国节十年成长的历史记忆,浓缩在眼前,让我们心花怒放,幸福的喜悦带出热泪满面。**金鸡诞生记**

今年是中国传统的农历丁酉鸡年。2017 演出的标志--“金鸡”的由来还有一段精彩的故事:蔡东江老师精心描绘制成,国红采购用品,范老爷转运素描图,一场金鸡制作大戏说上就上场了!国红描好鸡的设计到硬泡沫版上,易大师和小于奋裁剪下金图,沈泰明设计铝合金架子并确定结构重心,然后转入刷底胶,喷漆,刷漆,最后是挂上孙燕提供的五十磅鱼线,再次由陈坚大师喷漆处理,然后多次试调挂的高度,调整光线的量度和角度!一次金鸡就这样由一个艺术家加上一个文科生的摄影大师和三个理工男制作完毕!这金鸡绝对给本次中国节增添了光辉!

文艺演出

锣鼓喧天,金鸡报晓,春暖大地,万象更新!2017 年俄亥俄州中国节第一场演出在关越宁,李铂恩,吴雨伦,邓泽略,四位小主持人的宣布声中正式开始了。非常巧的是,他们中间两位属猴,两位属鸡,首先俄州现代中文学校的理事会和校委会的成员一起登台给大家拜。如往年一样,俄州中国节的第一场演出由现代中文学校的小朋友们担纲。他们在中文学校老师的辛勤培育下,学习的博大精深的中华文化,一届届成为中华文明在北美大地上传播者。现代中文学校少儿艺术团艺术总监陈永革老师编排的舞蹈一直是演出的重头戏,女孩子们穿上美丽的民族传统服装,跳起了欢乐的舞蹈“岁岁年年”,还有草原上少女跳着藏族舞蹈“卓玛”。可爱的小朋友在老师范玉美的带领下,跳起了“芭蕾公主”和“小燕子”。看她们跳得多么开心呀!现代中文学校美术班的同学们在孙刚老师的带领下,展示的中华武术精华“太极韵”和孙家殷小朋友铿锵有力的戏剧表演“穆桂英挂帅”把中国古老的国粹带到了观众眼前。他们精彩的表演获得了观众们阵阵热烈的掌声。中文班的小朋友们把学习到的中文知识带到了新年表演台上。舞台音乐剧“拔萝卜”生动活泼充满童趣,另一个音乐剧“我是我的天”里小朋友们载歌载舞,一片欢乐祥和。友谊

单位俄亥俄州立大学的中国学生带来了青春洋溢的“K POP”舞蹈,让观众们提前感受到春的气息。此次中国节第一场演出由辛辛那提儿童医院舞蹈队的舞蹈“欢乐原野”为结束。年复一年,中文学校的孩子们在这片欢乐的草原上汲取着中华文明的养料,茁壮成长,成为一个个文明的触角,深入到北美大地的各个角落。他们是我们的骄傲,是我们的延续。金候迎硕果,彩凤舞盛世,并梦力思故土,中华久远长。愿我们的祖国蒸蒸日上,欣欣向荣,我们的孩子健康茁壮地成长,愿中华文明渊源流长。

2017 年俄亥俄州中国节第二场演出报道

紫羽红冠气轩昂,起起引颈立东冈。金鸡唱彻晨曦现,报得人间又大年。”“十年辉煌俄州中国节暨庆新春”第二场文艺演出在王宏伟、陈玮、王前奔和古虹四位主持人的新年祝词中拉开了帷幕。这是一场由哥伦布、辛辛那提和克利夫兰三地携手联合,倾情奉献的汇演。整场演出有以下几个特点:(1)红火:开场

天;“爱莲说”“六月清荷”伴着中国传统音乐的百转千回,再现柔波里莲荷不蔓不枝,亭亭玉立的风姿;十里清波拂柳风,一路楼台烟雨重,翠竹琼花枫胜火,青山隐隐听远钟,“雨中花”带领观众穿越时空,走入江南的画舫笙歌,走入那小镇的绿树城廓。特别值得一提的是,杨冰中国表演艺术中心带来的这支舞蹈今年代表芝加哥赛区参加了“海外桃李杯国际舞蹈大赛全球总决赛”并获得金奖。(3)民族风:此场演出的另一大特色是歌舞的多民族性,有朝鲜族舞蹈“阿里郎”和“长白瀑布”,有藏族舞蹈“康定情歌”,有浓郁新疆维吾尔族特色的舞蹈“青春舞曲”,还有热带风情“原生态”。继去年哥城首次推出旗袍秀,受到大家广泛的欢迎,今年为庆祝俄州中国节十年庆典,又继续推出“中华民族服装秀”,展现多个民族的服装风采,遥祝我们的祖国,我们的华夏民族团圆,美满“满城烟花,绽放今宵繁华,满地雪花,守候青春萌芽;海阔天空,我们一同推动世间年轮;普天下,美好一家”,文艺



演出在饱满的诗意中圆满结束,大家盛赞这是一场集众土情怀和文化传承于一体的精神盛宴,并热烈期待明年再相聚。时装表演秀(团圆美满梦中国) 俄亥俄现代中文学校艺术团团长孙燕女士总体规划编排,形体老师刘青女士指导的时装表演秀《团圆美满梦中国》,由小朋友的民族服装秀,美少女旗袍表演秀,妈妈舞蹈民族服装舞蹈秀,温馨家庭时装组合,浪漫夫妻中式服装组合,以及 12 位美女妈妈旗袍表演秀六个部分组成。突出表现温馨喜庆团圆美满的喜悦气氛。表演以身穿汉、藏、哈萨克、彝族等各民族服装手持大红灯笼的小朋友们喜庆开场,四位青春活波的美少女身着传统旗袍紧随其后。随后风姿妩媚的美女妈妈舞蹈团成员身着各式礼服以民族舞蹈的形式曼妙登场,给时装表演掀起了小高潮。温馨家庭时装组合和浪漫夫妻中式服装组合重点突出了节

目“团圆美满”这一主题。最后 12 位旗袍美女款款出场,整个节目达到高潮。观众的情绪被可爱的孩子们和节目温馨喜庆团圆美满的气氛带动,纷纷发出会心的笑声和热烈的掌声,整个表演共有五十位演员参与,最小的演员只有一岁半,三代服装组合中年龄最大的有七十多岁,历经五次排练,最终获得了观众甚至专业人士的一致好评。大家纷纷表示,时装表演节目,小姑娘们娇憨可爱,少女们秀美清纯,家庭们温馨和乐,夫妻浪漫深情,旗袍美女们婀娜妩媚,配上富有民族风情的音乐,给大家带来了丰富的视觉和听觉享受,让人不得不佩服该节目艺术总监和指导老师的巧妙构思和编排。

这场中华民族服装秀是继去年的第九届中国节旗袍首秀之后,为第十届中国节十年庆典特别编排的。节目突出展现多个民族的服装风采和华夏民族的团圆美满。在众多的歌舞节目中,俄亥俄中文学校的时装表演秀无疑独树一帜,成为中国节的一大亮点。

体育比赛 中国节举行了俄亥俄州羽毛球和乒乓球比赛。在乒乓球赛场上,我们见证了震撼的一瞬间。身残志坚的残疾儿童安德烈参加比赛,他那专注认真,每球必争的态度,很好诠释了对生活和生命的追求,深深地感动着在场的每一个人。乒乓球无国界,乒乓球外交曾经让中国体育走入各国人民的生活。一位残疾人以顽强的毅力拼搏在乒乓球台上,让无数人感动不已。不放弃地去追求自己的梦想才是强者风范。

羽毛球比赛高手云集,羽毛球比赛成绩如下:男子单打 A 组冠军被 Jop Horning (印第安纳)和 Zitian Yu 获得。男子单打 B 组冠军被 Tony Tran 和 ChabiChapagai 获得。男子双打 A 组冠军被 Jacky Tiong (密西根)/Shrivatsal Sharma (密西根)和 Anoop Vasu (密西根)/Edi Susanto 获得。男子双打 B 组冠军被 Nagesh-Suparaneni (Siva Chagalamudi 和 Siva Meda/Abhilash Sivakumar 获得。女子单打 A 组冠军被 Amelia Lee /Molly Zhang 获得。女子双打 A 组冠军被 Amelia Lee/Molly Zhang 和 Chang Li-u/Hanning Chen 获得。女子双打 B 组冠军被 Emmy Tsai/Christina Lin 和 Yanyan Yang/Lin Chiu 获得。混合双打 A 组冠军被 TejasKinjawadekar (印地安纳)/Amelia Lee/Anoop Vasu (密西根)/Cindy Guan 获得。混合双打 B 组冠军被 Kaushik Ravichandran (印第安纳)/Christina Lin 获得。乒乓球比赛比赛成绩如下:Open: 1) Roger Liu 2) Denethi Vijegunawardana 3) Niran-janKamat and Aydin Aykanat, U1800: 1) ZhenGuo Liu 2) Tarek Katbi 3) Aryan Mahajan,U1500: Marvin Wu 2) ShuiHua Sun 3) Surjeet Singh,U1200: 1) Bob Conception 2) Jerod Roberts 3) Mark Attenberger, 16 Years Old & Under: 1) Aryan Mahajan 2) Marvin Wu 3) Noah Schneider, 12 Years Old & Under: 1) JansetAykanat 2) JoonHo Oh 3) Luke Wheatstone。体育组负责人李卫东带伤坐镇指挥,李远嫒(Jan Lee),杨新发,李志强(Derek Lee),王振贺带领志愿者们,规划比赛的场地。一如既往地保证,所有的比赛顺利进行,并取得圆满的成功。

认字比赛

俄亥俄现代中文学校认字比赛在吴晓音老师的精心组织下又一次取得圆满成功。70 多名参赛者,孩子们认真努力,家长们支持鼓励。家长们说,“认字比赛活动的举办为孩子们提供了一个学习文化、学习知识、心身历练的平台,我们也不错过这个机会。”本报同期也刊登了有关认字比赛详细报道。

儿童游戏和手工 在众多庆祝活动中不得不提的是非常有气氛的亲子手工活动。由于中国节是适合全家人一起参加的庆祝活动,主办方开展了适合各个年龄层的儿童游戏,专门为小朋友设立的手工桌就吸引了大量小朋友参加。负责指导小朋友做手工的老师是来自 Otterbein University 的学生及老师志愿者们,他们亲切地教导小朋友折纸、穿珠链、制作猴年摆件,让小朋友们开心不已,流连忘返,很多家长也加入其中跟孩子们一起做手工并乐此不疲,说明不论什么年纪的人都拥有一颗美好的童心。由于参加的小

朋友络绎不绝,志愿者们顾不上吃午饭,一直精神饱满地跟小朋友互动,虽然一天下来大家感觉有些疲惫,但每个人脸上都洋溢着幸福的笑容,觉得这是非常快乐和有意义的一天!

商家和社区参与 本届中国节吸引了众多的商家、企事业单位以及本地华人社团来参加赞助并设立展台。它们包括了各类学校,超市,保险公司,旅行社,房产经纪,中医,牙医诊所,律师,等等。。这次中国节的成功离不开许多赞助商的大力支持。其中有长期支持中国节的杰出华裔企业家华欣老板杨俊贤张佳秋夫妇,Today’s Learning Center 老板邹玉华女士,也有年轻一代杰出代表王宏伟牙医和凤帆旅行社郑慕文女士。哥城华人教会还专为来访客人开设了免费义诊。当然,每年最热闹的摊位不外乎是美食摊位了。由于今年的访客打破纪录,一连持续好几个钟头,几家餐馆摊位前都始终排着一字长龙。员工忙不过来,不得已请求主办单位帮忙。由主办方派出义工轮番上阵,这才解决了问题。今年加倍准备的冰淇淋和珍珠奶茶 bubble tea 竟然也全部售完!当时的现场放眼望去,所有餐桌两边都坐满了食客!许多人利用这个机会访朋会友,边吃边聊,逐渐打开,好不热闹!

茶道展示 2017 年 2 月 4 日,迎来第十届中国节大型庆祝活动,这也是茶艺组第三次加入庆祝大会。人们走进茶室,在悠美古筝乐曲伴随中,一边欣赏精美茶具,一边品尝香醇乌龙茶和酥嫩甜香核桃酥。茶台上素雅插花,将大自然美丽和春天气息融入茶室。在这静美和典雅气氛中,观赏茶人们优雅、流畅泡茶茶艺,了解茶叶种类和正确泡茶方法。来宾们都纷纷拍照欣赏,赞不绝口。都柏林学区总监 Todd F. Hoadley 对产品繁多的茶叶产生极大兴趣,详细询问各种茶叶和泡茶方法。纽约副总领事尤卫军专程来访问中国节庆祝活动,并观看了茶艺表演。演艺结束后还和茶人们一起探讨茶叶制作和种植。茶艺组 7 名茶人裴平、王玉芬、余明、樊宝荷、钱海燕、张敦、范易伟、辛辞芳,精心设计,呈现出宁静、温馨的茶室。茶艺组通过此次活动,将中国茶艺传统传播给社区,让更多人感受中国茶文化的博大精深。

风味小吃 以哥城糕点名师包胜英为主的小吃组认真准备,购买食材,为中国节展示了琳琅满目的江南风味小吃,果仁酥,小笼包,麻球,绿豆糕,芋头糕,紫薯糕,豌豆黄,特别鸣谢包胜英,袁佩娟,刘行利,郑慕文,

珍珠奶茶中国节上最聚人气的饮料。奶茶芬芳清冽,珍珠圆润醇厚。500 杯奶茶,是妇联姐妹亲手调制,满满爱心,无偿援助中国节。妇联的奶茶原料用的是立顿红茶,雀巢咖啡伴伴奶粉和糖。配方是妇联几年来不断尝试改良的。以做到口感纯正,清甜不腻。煮茶,搅拌奶粉,是细致的活。看,妇联的姐妹煮茶也是弄得赏心悦目。珍珠用的是干木薯粉颗粒。煮珍珠是技术活。水煮开了后放珍珠,要一点一点往里倒,并同时搅拌,这样珍珠之间不容易连在一起。这盘珍珠是妇联姐妹们一边听歌一边煮的,个头饱满,珠圆玉润珍珠小组:张兰君,顾新宇,王大鲲,奶茶组:尹征,郭英时,沈朝晖,刘跳跳,郝雪静,凌小燕。采购组:刘莉,技术指导:陈姗

鸣谢志愿者 十年辉煌,十年庆典。难忘今日,难忘中国节。第十届中国节圆满落幕。感谢共同主办活动的兄弟学校,感谢专程赶来共襄盛举的嘉宾贵客,感谢从财务上赞助我们的商家与个人,特别感谢几百名辛勤付出,默默贡献的志愿者工作人员,我们一起成就了这令人难忘,带给无数人欢乐的节庆。在依依不舍,津津有味回味中。再一次向所有关心我们中国节活动得的爱爱心人士致以深深的感谢。再一次祝大家在新的一年里生活幸福,万事如意。让我们相约明年。

2017 年中国节组委会供稿,特此感谢。 文字撰写和编辑:马京升,范锡波,孙燕,王鸿雁,李娜,吴贤贤,吴晓音,孙洁,任存芳,李卫东,裴平,吴欣辉,刘欣然,摄影:易小兵,秦力,熊伟,邓辉,陈坚,于军文,

